

OLLSCOIL NA hÉIREANN, GAILLIMH
NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND, GALWAY
THIRD INFORMATION TECHNOLOGY EXAMINATION
Spring, 2002 - 2003
FRENCH - FR311

Dr. J. McKee, Prof. P. Ó Gormaille, Dr. M.Á. Ní Mhainnín

Time allowed: 3 hours

Répondre à toutes les questions. Answer all questions.

I. ÉTUDE DE DOCUMENT (150)

Lire le texte et répondre à toutes les questions.

Une industrie en déroute

D'où viendra la reprise économique espérée par le gouvernement Raffarin? Certainement pas des nouvelles technologies! Après avoir porté la croissance de l'économie mondiale pendant quinze ans, les ventes d'ordinateurs sont tombées dans un trou noir depuis 2001, et aucun signal positif ne pointe à l'horizon. Les Etats-Unis et l'Europe sont frappés du même mal, en même temps, du haut en bas de la chaîne. Les livraisons mondiales de micro-ordinateurs ont reculé d'environ 5% l'an dernier, à 130 millions d'unités; 2003 ne sera pas meilleur, sauf redressement miraculeux sur le dernier semestre.

Pour une industrie qui n'a connu qu'une seule récession dans son histoire (1985) c'est un désastre. Hewlett Packard et Compaq espèrent se sauver en fusionnant et en réduisant leurs coûts, mais le français Continental Edison vient de déposer son bilan. Il ne sera pas le dernier: *«au dernier semestre 2002, le marché français a décliné de 6%»*, constate Isabelle Durand, analyste du cabinet Dataquest. *«Ce sont d'abord les achats des entreprises qui se sont effondrés de 16%. Une surprise, car normalement les parcs professionnels sont renouvelés tous les trois ans. Les patrons semblent avoir décidé de rallonger le cycle de vie de leur informatique.... Et la situation est encore pire en Allemagne et en Grande-Bretagne.»*

L'avenir est tout aussi morose: «A l'échelle européenne, le climat économique va continuer à affecter les ventes professionnelles. Le cycle de renouvellement va se ralentir encore. Quand au marché grand public, il ne sera poussé que par l'engouement pour les portables bon marché», estime Stefana Lorenz, du cabinet IDC.. Selon Georges Vialle, consultant du cabinet Mercer Management, la micro-informatique est ainsi devenue une «zone de non-profit», comme le transport aérien ou les télécommunications.

.../...

Conséquence indirecte de ce «coup de mou» sur les PC: l'Europe ne rattrapera pas de sitôt son retard technologique sur les Etats-Unis. Jusqu'à présent, les experts pensaient que le Vieux Continent allait suivre la courbe d'équipement américaine, avec un ou deux ans de retard, et que, bon gré mal gré, les pays de l'Union seraient tous numérisés dans un délai raisonnable. Cet espoir-là, condition nécessaire d'une progression de la productivité des entreprises, et donc d'une hausse des profits et des salaires, semble bien compromis.

«Toutes les nouvelles technologies, comme l'automobile, le rail ou la sidérurgie, ont traversé des phases de correction après un départ trop optimiste. C'est ce qui se passe actuellement dans les technologies de la communication, mais à long terme il n'y a aucun doute que notre industrie connaîtra une croissance soutenue, et si l'Europe ne s'y associe pas d'autres parties du monde le feront à sa place», prévient Craig Barrett, le PDG d'Intel. Le numéro un mondial des microprocesseurs, frappé de plein fouet par la crise, ne compte même plus sur les consommateurs pour lancer la reprise: il réclame des investissements massifs au niveau des gouvernements!

Claude Soula, *Le Nouvel Observateur*

QUESTIONS: (Q1-Q5 = 20 marks each, Q.6=50)

1. Pourquoi, selon l'auteur de ce texte, la crise actuelle dans la high-tech est-elle plus profonde que d'habitude? (50 mots)
2. D'après votre lecture de ce texte, quels sont les effets néfastes du ralentissement économique sur les sociétés informatiques? (50 mots).
3. Selon l'auteur de cet article; *«aucun signal positif ne pointe à l'horizon»* pour les nouvelles technologies? Etes-vous d'accord? (50 mots)
4. Craig Barrett réclame *«des investissements massifs au niveau des gouvernements»* pour lancer la reprise économique. Pourriez-vous proposer d'autres solutions à cette crise dans le secteur informatique? (70 mots)
5. *«A long terme il n'y a aucun doute que notre industrie connaîtra une croissance soutenue, et si l'Europe ne s'y associe pas d'autres parties du monde le feront à sa place».* Cette affirmation est-elle vraie à votre avis? (70 mots)
6. Résumer le texte ci-dessus en français et en un tiers de sa longueur (150 mots).

II. GRAMMAIRE (60)

(a) Conjuguer les verbes entre parenthèses en utilisant le subjonctif lorsque c'est possible. (20)

1. Je suis content que vous (apprécier) ma plaisanterie hier.
2. Rends-lui le fichier avant qu'il (dire) que tu l'as volé!
3. S'ils avaient su que le colloque avait lieu, ils (être) là.
4. L'essentiel, c'est qu'ils (ne pas faire) des bêtises. Reste ici jusqu'à ce qu'ils (revenir).
5. Il est important qu'elle (avoir) de bons résultats en classe!
6. J'espère qu'ils (pouvoir) venir. Il suffit que nous le (savoir) deux ou trois jours à l'avance.
7. Je regrette que tout (se passer mal); nous avons tellement d'espoir.
8. Il faut qu'il (avoir) confiance. Il se peut que ce voyage en (valoir) la peine.
9. Il me semble qu'il (faire) beau ce soir. Je ne pense pas qu'il (être) nécessaire de prendre un manteau.
10. Il est dommage que tu (être) obligé de travailler hier soir.

(b) Compléter avec le pronom relatif qui convient: (20)

1. Ce matin, j'ai rencontré Paul ----- m'a encore demandé de l'argent.
2. Vous avez réussi à voir le film ----- nous vous avons parlé.
3. C'est un travail ----- ils ne sont pas contents.
4. J'ai égaré un stylo ----- je tenais comme à la prunelle de mes yeux.
5. J'attends une lettre ----- ma sœur doit m'envoyer.
6. La raison pour ----- ils se sont disputés n'est pas claire.
7. J'ai visité le quartier ----- se trouve le nouveau musée.
8. C'est un problème ----- nous n'avions pas pensé.
9. La femme à côté de -----elle était assise, ne lui a pas adressé la parole.
10. C'est quelqu'un en ----- j'ai confiance.

(c) Conjuguer les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenables: (20)

1. Nous irions voir nos amis en Australie si le voyage (être) moins cher.
3. Quand nous (aller) en Espagne l'été prochain, il (faire) chaud.
4. Tu ne te serais pas trompé si tu (réfléchir).
5. Si j'avais eu le temps, je (aller) au Salon du livre.
6. Si Louise n'était pas arrivée, Ses tantes (partir) sans la voir.
7. Je t'aurais invité à dîner si je (toucher) ma bourse hier.
8. Il est indispensable que cette lettre (partir) avant 18 heures.
9. Si nous (manger) tout, elle nous permettrait de sortir.
10. Il se serait bien amusé si elle (venir) à la fête.

III. TRADUCTION (90)

Traduire le texte ci-dessous en français:

Most websites are not accessible to the disabled

Most websites are not accessible to the disabled and new laws to enforce standards of accessibility of all Web products and servers should be immediately introduced according to a recent study. A survey of Irish websites, which was conducted by a team at Dublin City University, has just found that most of the 159 sites tested failed to meet the minimum accessibility standard for disabilities as defined by the World Wide Web Consortium.

The study found for example that 98% of the sites used rigid "pixel perfect" displays which created barriers to magnification, this significantly impaired access for Internet users with vision difficulties. 90% of sites used visual images to convey information but did not have text alternatives. According to the author, Dr Barry Mullin: "other countries, such as the United States, Germany and Australia have introduced legislation in order to ensure that the rights of their citizens with disabilities are protected - this legislation is specifically related to access to the Web". It is absolutely necessary that we address this dreadful lack in Irish legislation as soon as possible. Ten percent of the Irish population, or 400,000 of our citizens, have a disability.

The Irish Times, 24th January 2003